The ocherokee package

Apostolos Syropoulos
366, 28th October Str.
GR-671 00 Xanthi, GREECE
e-mail: apostolo@ocean1.ee.duth.gr

November 7, 2001

Abstract

In this document we present the functionality of the ocherokee package that allows the typesetting of Cherokee (ᏣᎳᎩ) language texts with Λ.

1 Introduction

The ocherokee package is a LaTeX package that can be used only with the Ω version of LaTeX, a.k.a. Λ. Since the latest version of Unicode supports the Cherokee script, it is possible to enter directly Cherokee syllables, if we have a Unicode editor at our disposal. If we don't have a Unicode editor or we are still afraid (!) of Unicode, we can type in the Cherokee syllables using their standard Latin phonetic transcription shown in the table below:

Ꭰ	a	Ꭱ	e	Ꭲ	i	Ꭳ	o	Ꭴ	u
Ꭵ	v	Ꭶ	ga	Ꭷ	ka	Ꭸ	ge	Ꭹ	gi
Ꭺ	go	Ꭻ	gu	Ꭼ	gv	Ꭽ	ha	Ꭾ	he
Ꭿ	hi	Ꮀ	ho	Ꮁ	hu	Ꮂ	hv	Ꮃ	la
Ꮄ	le	Ꮅ	li	Ꮆ	lo	Ꮇ	lu	Ꮈ	lv
Ꮉ	ma	Ꮊ	me	Ꮋ	mi	Ꮌ	mo	Ꮍ	mu
Ꮎ	na	Ꮏ	hna	Ꮑ	ne	Ꮒ	ni	Ꮓ	no
Ꮔ	nu	Ꮕ	nv	Ꮖ	qua	Ꮗ	que	Ꮘ	qui
Ꮙ	quo	Ꮚ	quu	Ꮛ	quv	Ꮜ	sa	Ꮝ	s
Ꮞ	se	Ꮟ	si	Ꮠ	so	Ꮡ	su	Ꮢ	sv
Ꮣ	da	Ꮤ	ta	Ꮥ	de	Ꮦ	te	Ꮧ	di
Ꮨ	ti	Ꮩ	do	Ꮪ	du	Ꮫ	dv	Ꮬ	dla
Ꮭ	le	Ꮮ	li	Ꮯ	lo	Ꮰ	lu	Ꮱ	lv
Ꮲ	tlv	Ꮳ	tsa	Ꮴ	tse	Ꮵ	tsi	Ꮶ	tso
Ꮷ	tsu	Ꮸ	tsv	Ꮹ	wa	Ꮺ	we	Ꮻ	wi
Ꮼ	wo	Ꮽ	wu	Ꮾ	wv	Ꮿ	ya	Ᏸ	ye
Ᏹ	yi	Ᏺ	yo	Ᏻ	yu	Ᏼ	yv		

Note that we don't include nah syllable, mainly because it is not used anymore.

The package uses the official Cherokee font created by Tonia Williams of the Information Systems Division of the Cherokee Nation. Since the original font was available in TrueType form only, Antonis Tsolomitis created a PostScript

Type 1 version of the font and a bold-face version of the font. The Type 1 font is distributed with this package with permission from Tonia Williams and Antonis Tsolomitis. The author of this note, created the necessary Ω Virtual Property-List files and the `cher2uni` ΩTP. This ΩTP allows users to type in Cherokee text using the Latin phonetic transcription of the Cherokee syllabary.

2 Installation

It fairly simple to install the package—just place the files to the corresponding directories. For example, one should place the ΩTP in the directory where the rest of ΩTPs reside, e.g., `/texmf/omega/otp/misc/`. To test your installation, process the two files `proverb.tex` and `chief.tex`.

3 User commands

The package provides the `cherokee` environment and the `\textcher` command. Both should be used to enter Cherokee using the Latin transcription. In addition, the `ucherokee` environment and the `\textucher` command should be used to enter directly Cherokee syllables when preparing the input file with a Unicode editor. Naturally, all font selection commands work the expected way and the following is a simple demonstration of this fact:

ᏍᏏᏆᏯ, *ᏍᏏᏆᏯ*, **ᏍᏏᏆᏯ** ᎠᎴ ***ᏍᏏᏆᏯ***.

To typeset the above, we typed the following:

```
\textcher{ssiquaya,\textit{ssiquaya},\textbf{ssiquaya} ale
    \textbf{\textsl{ssiquaya}}.}
```

Of course, we could achieve the same effect with the following commands:

```
\begin{cherokee}
ssiquaya,\textit{ssiquaya},\textbf{ssiquaya} ale
\textbf{\textsl{ssiquaya}}.
\end{cherokee}
```

4 Things to be done

As it obvious, the package provides only the necessary functionality to typeset Cherokee texts and not complete documents. This is not a difficult problem to handle and it will be tackled in the next release of this package.

Acknowledgments

The author wishes to thank Tonia Williams, Antonis Tsolomitis and. . . his son Dimitrios-Georgios for his love!